

印祖文库 主编 北京大方广华严书局

白话注释本

许止净 编著  
檀作文 杨涛 赵强 译注

# 中国历史感应故事

(四)

(原增修历史感应统纪)



上海市  
著名商标

华东师范大学出版社

全国百佳图书出版单位

1491310



印祖文库 主编 北京大方广华严书局

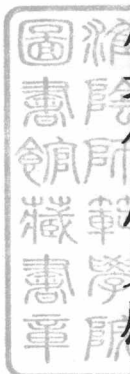
白话注释本

许止净 编著  
檀作文 杨涛 赵强 译注

# 中国历史感应故事

(四)

(原增修历史感应统纪)



淮阴师范学院图书馆 1491310



## 目 录

《宋史》 .....	1	李仕衡 .....	45
刘政、鬻菜夫 .....	1	宋庠父杞 .....	47
孝妇冤 .....	2	冯京、冯翁 .....	50
杜太后 .....	3	王钦若祖郁 .....	53
赵 普 .....	5	田延昭、田况 .....	54
赵不忌 .....	8	寇准、丁谓 .....	55
魏仁浦 .....	9	杨 砺 .....	59
陆孟俊 .....	11	张 咏 .....	61
杨廷璋 .....	12	张 洞 .....	63
李崇矩子继昌、郑伸 .....	14	查 道 .....	65
李 超 .....	15	杜 杞 .....	67
曹 彬 .....	17	王 韶 .....	68
曹 翰 .....	20	林 广 .....	69
沈 伦 .....	24	韩 琦 .....	72
卢多逊 .....	26	富 弼 .....	72
薛居正 .....	27	苏 轼 .....	74
吕蒙正 .....	28	洪 皓 .....	75
窦禹钧 .....	32	范仲淹 .....	78
王 祐 .....	35	范纯佑 .....	81
王 旦 .....	37	范纯仁 .....	83
徐休复 .....	41	文彦博 .....	86
雷有邻、刘伟 .....	41	赵 抃 .....	88
鲁宗道 .....	43	张方平 .....	91
刘沆祖 景 洪 .....	44	王十朋 .....	94

乔执中 .....	97	姚宗明 .....	141
彭思永 .....	99	郭 琮 .....	142
赵善应 .....	101	顾忻、应天僧 .....	143
袁 韶 .....	103	刘孝忠 .....	144
马 默 .....	106	吕升、王翰 .....	145
唐 珏 .....	108	成 象 .....	145
江万里祖璘 .....	110	侯 义 .....	146
刘庭式 .....	111	杜 谊 .....	146
胡 宿 .....	113	支 渐 .....	148
司马光 .....	115	杨 庆 .....	148
郑 侠 .....	118	彭 瑜 .....	149
范祖禹 .....	120	苏 颂 .....	149
蔡 襄 .....	121	唐伯虎 .....	150
马 亮 .....	124	曹克明 .....	152
陈希亮 .....	124	萧 服 .....	152
寇 斌 .....	125	周尧卿 .....	153
杜 常 .....	126	鲁有开 .....	154
张 逸 .....	126	田 锡 .....	156
吴元扆 .....	127	祖无择 .....	156
魏 丕 .....	128	王仁镐 .....	157
张士逊 .....	128	马从先 .....	158
汪应辰 .....	129	孟 珙 .....	159
柴中行 .....	130	黄 干 .....	160
刘 敞 .....	130	陆九渊 .....	163
赵 方 .....	131	王昭素 .....	164
徐鹿卿 .....	132	刘 直 .....	165
孙 洙 .....	132	孔 旼 .....	166
王 素 .....	133	俞汝尚 .....	168
朱 泰 .....	135	陈 瓘 .....	171
朱寿昌 .....	135	廖德明、主簿 .....	173
张 存 .....	137	仇念、幕官 .....	173
陈 昉 .....	138	郭祥正 .....	175

- |                             |     |                 |     |
|-----------------------------|-----|-----------------|-----|
| 80 文 同 .....                | 176 | 80 王 鼎 .....    | 225 |
| 80 卢 革 .....                | 177 | 80 马人望 .....    | 226 |
| 80 李 宝 .....                | 179 | 80 萧 文 .....    | 228 |
| 100 刘安世 .....               | 180 | 100 刘 哥 .....   | 230 |
| 100 刘 韜 .....               | 181 | 《金史》 .....      | 231 |
| 100 刘圣仲 .....               | 182 | 80 世 宗 .....    | 231 |
| 80 罗 愿 .....                | 183 | 80 佛 像 .....    | 232 |
| 80 苏 缄 .....                | 185 | 80 神鬼兵 .....    | 233 |
| 80 方元善 .....                | 187 | 80 张合得 .....    | 233 |
| 80 陈 遵 .....                | 188 | 80 移刺温、宗道 ..... | 236 |
| 80 章 惇 .....                | 192 | 80 女奚烈守愚 .....  | 237 |
| 80 蔡 京 .....                | 193 | 80 郑子聃 .....    | 237 |
| 80 贾似道 .....                | 196 | 80 大兴男 .....    | 238 |
| 80 侯莫陈 .....                | 199 | 80 石琚、父皋 .....  | 240 |
| 80 李彦之 <sup>[1]</sup> ..... | 199 | 80 梁 肃 .....    | 243 |
| 80 王仔昔 .....                | 202 | 80 刘 政 .....    | 244 |
| 80 王处讷、汉高祖 .....            | 203 | 80 王 浩 .....    | 245 |
| 80 李 全 .....                | 205 | 80 胡德新 .....    | 246 |
| 80 吴 曦 .....                | 206 | 80 贾少冲 .....    | 248 |
| 80 刘昌国 .....                | 209 | 80 李复亨 .....    | 249 |
| 80 谢 后 .....                | 210 | 80 蒲察郑留 .....   | 250 |
| 80 吕仲洙女 .....               | 212 | 80 崔 立 .....    | 251 |
| 80 王贞妇 .....                | 213 | 《元史》 .....      | 254 |
| 80 谭赵氏 .....                | 214 | 80 尹 章 .....    | 254 |
| 80 张杨氏 .....                | 215 | 80 高智耀 .....    | 255 |
| 80 王梁氏 .....                | 217 | 80 麻识理 .....    | 257 |
| 《辽史》 .....                  | 221 | 80 耶律楚材 .....   | 259 |
| 80 耶律制心 .....               | 221 | 80 刘秉忠 .....    | 262 |
| 80 胡 笃 .....                | 222 | 80 许 衡 .....    | 264 |
| 80 杨 佶 .....                | 223 | 80 贾居贞 .....    | 266 |
| 80 孩 里 .....                | 224 |                 |     |

- 刘伯林 ..... 268
- 李德辉父 ..... 269
- 张弘范 ..... 269
- 张养浩 ..... 271  
宇文公谅 ..... 272
- 王伯颜 ..... 274
- 狗儿妻 ..... 278
- 虞集、父汲、杨文仲 ..... 279
- 萧 邲 ..... 281
- 许维楨 ..... 282
- 刘秉直 ..... 283
- 林兴祖、刘天孚 ..... 284
- 田 滋 ..... 285
- 董抟霄、李谋儿 ..... 286
- 完颜合达 ..... 287
- 余 阙 ..... 287
- 张德辉 ..... 287
- 陈思济 ..... 288
- 许 宸 ..... 288
- 王伯胜 ..... 289
- 尚 文 ..... 289
- 畅师文 ..... 290
- 塔 海 ..... 290  
观音奴 ..... 291
- 卜天璋 ..... 291
- 王恽、陈氏 ..... 292
- 邓文原、谢回 ..... 293
- 白景亮 ..... 294
- 瞻思丁 ..... 294
- 李 忠 ..... 296
- 吴国宝 ..... 297
- 金景文 ..... 297
- 李 茂 ..... 298
- 王思聪 ..... 298
- 郑文嗣 ..... 299
- 张 闰 ..... 300
- 萧道寿 ..... 301
- 王 荐 ..... 301
- 杨 焯 ..... 303
- 扈 铎 ..... 303
- 卜胜荣 ..... 304
- 王 庸 ..... 304
- 刘通、黄镒、丁祥一 ..... 305
- 张绍祖 ..... 306
- 汤 霖 ..... 306
- 黄道贤 ..... 307
- 陆思孝 ..... 307
- 黄 赞 ..... 308
- 史彦斌 ..... 309
- 余丙、祝公荣 ..... 310
- 赵 炳 ..... 310
- 郭道卿、佐卿 ..... 311
- 魏敬益 ..... 312
- 孙 瑾 ..... 313
- 黄觉经 ..... 314
- 靳 祥 ..... 314
- 赖禄孙、樊渊、郭狗儿 ..... 315
- 朱存器 ..... 316
- 刘 赓 ..... 317
- 王 女 ..... 319
- 武苏氏 ..... 319
- 柯陈氏 ..... 320
- 李张氏 ..... 322
- 赵孝妇 ..... 324

- 丘处机 ..... 325
- 帕克斯巴、丹巴 ..... 327
- 桑哥 ..... 330
- 《明史》 ..... 333
- 男子胁生儿 ..... 333
- 女人左胁生儿 ..... 334
- 猪生人二则 ..... 335
- 鸡卵生人二则 ..... 336
- 朱诚洌、朱秉桦 ..... 337
- 庄烈帝 ..... 339
- 朱奇溯 ..... 341
- 徐达<sup>[1]</sup>、常遇春<sup>[2]</sup> ..... 342
- 李文忠 ..... 344
- 刘基曾祖濠 ..... 345
- 章溢 ..... 346
- 王溥 ..... 347
- 道同、朱亮祖 ..... 349
- 谭渊 ..... 351
- 成祖<sup>[1]</sup> ..... 352
- 杨荣 ..... 354
- 谢迁 ..... 357
- 罗伦 ..... 359
- 胡俨 ..... 362
- 杨翥 ..... 363
- 王英 ..... 364
- 王瑜 ..... 364
- 柴车 ..... 366
- 石璞 ..... 368
- 周新 ..... 370
- 钟同 ..... 373
- 周斌 ..... 375
- 于谦、石亨、徐有贞 ..... 375
- 张軫 ..... 379
- 商辂 ..... 381
- 王恕、刘文泰 ..... 382
- 李兴 ..... 384
- 刘大夏 ..... 385
- 崇庆寺僧 ..... 388
- 韩文 ..... 388
- 陆完 ..... 391
- 王守仁父华 ..... 393
- 彭泽父 ..... 399
- 陶大临 ..... 400
- 杨爵 ..... 403
- 马森父俊 ..... 405
- 刘显 ..... 408
- 蔡毅中 ..... 409
- 顾锡畴、贺君尧 ..... 410
- 刘一儒 ..... 414
- 林培 ..... 415
- 叶向高 ..... 416
- 牟俸 ..... 418
- 刘球、马顺 ..... 421
- 吕震、尹昌隆 ..... 424
- 熊开元 ..... 425
- 汪乔年 ..... 428
- 贺逢圣 ..... 430
- 严起恒 ..... 432
- 何腾蛟 ..... 433
- 关永杰 ..... 434
- 花云妻郜、孙氏 ..... 436
- 王祯 ..... 438
- 熊鼎 ..... 439

谢子襄、黄信中 .....	440	夏子孝 .....	480
王 章 .....	441	阿 寄 .....	481
李 骥 .....	442	赵重华 .....	482
方克勤 .....	443	杨 黼 .....	485
耿荫楼、李信圭 .....	444	周 颠 .....	487
叶宗人 .....	446	张三丰 .....	488
徐九思 .....	447	袁 珙 .....	489
汤绍恩 .....	448	陈 王 .....	491
范 衷 .....	449	吉祥僧 .....	494
施邦曜 .....	450	李伟、李太后 .....	495
史可法 .....	453	姚孝女 .....	499
薛 瑄 .....	455	蔡孝女 .....	499
王 畿 .....	457	招远女 .....	500
袁宏道、宗道、中道 <sup>[1]</sup> .....	461	徐远女 .....	500
丁鹤年 .....	467	李孝妇 .....	501
孙燧子堪 .....	468	高孝女 .....	503
颜容暄 .....	470	张烈妇 .....	504
徐学颜 .....	471	蔡烈女 .....	505
刘 镐 .....	472	玉亭君 .....	506
李德成 .....	472	刘梅女 .....	507
谢定住、包实夫、苏奎章 .....	473	马节妇 .....	508
王 俊 .....	474	石氏女 .....	509
刘 淮 .....	475	江 彬 .....	510
杨 敬 .....	475	赵文华 .....	513
谢 用 .....	476	李自成 .....	514
石 鼎 .....	476	张献忠 .....	515
任 鏜 .....	477	哈立麻 .....	517
王 原 .....	477	回向偈 <sup>[1]</sup> .....	522
黄 玺 .....	478	普为施贤流通及展转传布	
邱继先 .....	479	看读诸善信回向偈曰 .....	522



【题解】

## 《宋史》

## 刘政、鬻菜夫

## 【原文】

端拱二年<sup>[1]</sup>，兴化军民刘政震死<sup>[2]</sup>，有文在胸<sup>[3]</sup>，曰“大不孝”。

绍兴七年八月<sup>[4]</sup>，都城外鬻菜夫至宣德门<sup>[5]</sup>，忽若迷罔<sup>[6]</sup>，向门戟手骂曰<sup>[7]</sup>：“太祖皇帝、神宗皇帝使我来道<sup>[8]</sup>，‘尚宜速改也<sup>[9]</sup>！’”捕之下狱。一夕方省<sup>[10]</sup>，则不知向者所为<sup>[11]</sup>，乃于狱中尽之<sup>[12]</sup>。（《五行志》）

## 【注释】

- [1] 端拱：北宋太宗时年号。  
 [2] 兴化军：宋代军政区名，在今福建省境内。民：人。震死：被雷击而死。震，雷击。  
 [3] 文：字。  
 [4] 绍兴：南宋高宗时年号。  
 [5] 鬻（yù）菜夫：卖菜的人。鬻，卖。  
 [6] 迷罔（wǎng）：神智不清。罔，迷惑、昏乱。  
 [7] 戟（jǐ）手：伸出食指和中指指人，形状像戟，常用来形容愤怒或勇武的样子。戟，古代兵器名。  
 [8] 太祖皇帝：宋太祖赵匡胤（yìn）。神宗皇帝：宋神宗，北宋第六位皇帝。道：说。  
 [9] 尚：句首语气词，表示要求、命令、期望等。宜：应当，应该。速：快。  
 [10] 方：才。省（xǐng）：觉悟，醒悟。  
 [11] 向者：原来，当初。  
 [12] 尽：处死。

## 【译文】

端拱二年，兴化军有一个叫刘政的人被雷劈死，胸口上有字，写着“大不孝”。

绍兴七年八月，京城外一个卖菜的人到了宣德门，忽然好像神智昏迷的样子，指着宣德门骂道：“太祖皇帝、神宗皇帝让我来说，‘你们快点改过吧！’”守卫将他关进监狱。某天晚上，他才省悟过来，但不知道当时自己所做的事情，就在狱中被处死了。

## 【评语】

近世科学发明，谓被雷震死者，皆由触电而死<sup>[1]</sup>，非关报应<sup>[2]</sup>。然有文在胸，曰“大不孝”，请专信科学者下一解释<sup>[3]</sup>。

绍兴七年<sup>[4]</sup>，正秦桧渐用事<sup>[5]</sup>，为赵构称臣、宋终南渡之几<sup>[6]</sup>。故祖宗隐痛<sup>[7]</sup>，附人身而诟骂之<sup>[8]</sup>。惜乎高宗不悟，甘心臣虏<sup>[9]</sup>，亦大不孝之罪人也。

## 【注释】

[1] 由：因为。

[2] 非关：无关，与…没有关联。

[3] 专：只，单单。下：做出，给出。

[4] 绍兴：南宋高宗时年号。

[5] 渐：逐渐。用事：执政，当权。

[6] 赵构：宋高宗的名字。宋终：北宋灭亡。几（jī）：事物的迹象、先兆。

[7] 隐痛：内心悲痛。

[8] 诟（gòu）骂：辱骂。诟，骂。

[9] 甘心：甘愿。臣虏：臣仆，俘虏。

## 【译文】

近代科学发现，讲被雷击而死的人，都是因为触电死亡，与报应无关。但有字在胸口，写着“大不孝”，（这件事）请只相信科学的人解释一下吧。

绍兴七年，秦桧正逐渐掌权，是赵构称臣、北宋南渡的征兆。所以祖宗内心悲痛，附在人身上来责骂他。可惜的是高宗并未醒悟，甘愿成为臣仆甚至俘虏，也是大不孝的罪人啊。

## 孝妇冤

## 【原文】

绍兴间，汉阳军有插榴枝于石罅<sup>[1]</sup>，秀茂成阴，岁有花实<sup>[2]</sup>。初，郡狱有诬服孝妇杀姑<sup>[3]</sup>，妇不能自明<sup>[4]</sup>，嘱行刑者，插髻上花于石隙<sup>[5]</sup>，曰：“生<sup>[6]</sup>，则可验吾冤<sup>[7]</sup>。”行刑者如其言<sup>[8]</sup>，后果生<sup>[9]</sup>。（《五行志》）

## 【注释】

[1] 汉阳军：宋代军政区名，今汉阳汉口一带。罅（xià）：裂缝。

[2] 岁：每年。花实：花果。

[3] 狱：官司，案件。诬服：无辜而服罪。

[4] 自明：自己证明自己清白。

[5] 髻 (jì)：发髻，盘起来的长发。隙：缝隙。

[6] 生：活。

[7] 验：验证，证明。

[8] 如：依照，遵循。

[9] 果：果然。

## 【译文】

绍兴年间，汉阳军有人将石榴的枝条插在石头的裂缝中，枝叶繁茂成阴，每年开花结果。原先当地有一桩孝顺媳妇杀死婆婆的冤案，媳妇无法自己表明清白，便叮嘱行刑的人，将发髻上的花插在石缝中，说：“（如果这无根的）花能活，就可以证明我的冤屈。”行刑的人按照她的话去做了。后来花果真活了。

## 【评语】

呼天不雨<sup>[1]</sup>，插花成阴。怨气之感动天地如此，司法者可不慎欤<sup>[2]</sup>！

## 【注释】

[1] 呼天不雨：西汉东海有个孝妇，被诬陷杀害婆婆，冤死。苍天为之三年不雨。

[2] 司法：执法。司，主管、执掌。欤 (yú)：语气词，表示感叹。

## 【译文】

向天呼喊，天就不再下雨，插下花枝，花就生长成阴。怨气可以感动天地到这种地步，审案的人怎么能够不谨慎行事呢！

## 杜太后

## 【原文】

太祖即位<sup>[1]</sup>，拜杜太后于堂上。众皆贺，太后愀然不乐<sup>[2]</sup>，曰：“吾闻为君难。天子置身兆庶之上<sup>[3]</sup>，若得其道，则此位可尊；苟或失败<sup>[4]</sup>，求为匹夫不可得<sup>[5]</sup>。是吾所以忧也<sup>[6]</sup>。”太祖再拜，曰：“谨受教<sup>[7]</sup>。”

(《后妃传》)

### 【注释】

- [1] 太祖：宋太祖赵匡胤。即位：登基成为皇帝。  
 [2] 愀 (qiǎo) 然：忧愁的样子。  
 [3] 兆庶：百姓。  
 [4] 苟或：假如，如果。  
 [5] 匹夫：普通百姓。  
 [6] 所以忧：忧愁的原因。  
 [7] 谨：恭敬。受教：接受教导。

### 【译文】

宋太祖登基为帝，在殿堂上向杜太后行礼。众人都纷纷表示祝贺，太后却忧愁不快，说：“我听说做君王是很困难的。天子身处百姓之上，如果治国得当，那么这个位置可保尊贵；假如失败，想做个普通人也不可能了。这就是我忧愁的原因。”太祖再次叩拜，说：“恭敬地接受您的教导。”

### 【评语】

吴寿梦为四世之谋<sup>[1]</sup>，而王僚死于光<sup>[2]</sup>；宋穆公为三世之谋<sup>[3]</sup>，而与夷死于冯<sup>[4]</sup>。杜太后复蹈其覆辙<sup>[5]</sup>，命太祖太宗兄终弟及<sup>[6]</sup>，再传于子<sup>[7]</sup>。本以爱子孙之故，而反使子孙不得其死<sup>[8]</sup>，可谓大错。然观其教太祖之言<sup>[9]</sup>，则实为人主者千秋金鉴<sup>[10]</sup>，宜其肇造宋室三百余年之天下也<sup>[11]</sup>。呜呼！兄终弟及，尚启后代争端<sup>[12]</sup>，欲求民选无弊<sup>[13]</sup>，诚不易矣<sup>[14]</sup>！

### 【注释】

- [1] 吴寿梦：也被称为吴王寿梦，姓姬，名寿梦，春秋时期吴国的第二十二任国君。  
 [2] 王僚：姓姬，名僚，是吴王寿梦的长庶子，吴国第二十三任国君。光：姓姬，名光，也被称为“公子光”，他派刺客专诸刺杀了吴王僚，成为吴国第二十四任国君，也叫吴王阖 (hé) 闾 (lú)。  
 [3] 宋穆公：春秋时期宋国第十四任国君。  
 [4] 与夷：当初宋宣公传位给弟弟穆公，穆公为报答兄长，将王位传给侄子与夷，也就是宋殇公，宋国第十五任国君。冯：宋穆公的儿子，在大臣华督杀死殇公后，被拥立为宋国第十六任国君，也就是宋庄公。  
 [5] 复蹈其覆辙 (zhé)：再次沿着翻过车的旧车轮印走，比喻重复前人犯过的错误。蹈，踏上。辙，车轮印。  
 [6] 兄终弟及：也作“兄死弟及”，一种古代王位继承制度，由哥哥传位给弟弟。及，兄长传位给弟弟。  
 [7] 再传：再次传位。

[8] 不得其死：不得善终。

[9] 然：但是。教：教导。

[10] 实：实在。千秋：千年，形容很长久的时间。金鉴：珍贵的教训。鉴，可以引为教训的事。

[11] 宜：应当，应该。肇（zhào）造：开创。

[12] 启：开启。

[13] 民选：民主选举。

[14] 诚：实在，确实。易：容易，简单。

## 【译文】

吴王寿梦考虑到四代之后的王位，而继位的吴王僚死在公子光的手里；宋穆公为三代之后考虑，而继任的与夷也因为冯而死。杜太后并未吸取过去的教训，重蹈覆辙，让宋太祖将皇位传给弟弟，再传位给子辈。本来是出于爱护子孙的原因，反而使得子孙不得善终，可说是大错特错。但看她教导宋太祖的话，却实在是做皇帝的人千秋万代都应遵依的至理名言，难怪开创了宋朝三百多年的天下。哎！兄长让位给弟弟，都会带来后代的争端，希望民选能够没有弊端，也真是不容易啊！

## 赵 普

### 【原文】

昭宪太后不豫<sup>[1]</sup>，命太祖传位太宗，赵普于榻前为誓书<sup>[2]</sup>，藏之金匱<sup>[3]</sup>。或谓昭宪及太祖本意<sup>[4]</sup>，欲太宗传廷美<sup>[5]</sup>，廷美传德昭<sup>[6]</sup>。德昭不得其死<sup>[7]</sup>，德芳相继夭绝<sup>[8]</sup>，廷美不自安<sup>[9]</sup>。太宗以传国之意访之普，对曰：“太祖已误，陛下岂容再误？”于是廷美遂得罪<sup>[10]</sup>，普之为也。后普疾笃<sup>[11]</sup>，遣亲吏致祷，神为降语曰：“赵普宋朝忠臣，久被病<sup>[12]</sup>，亦有怨累耳<sup>[13]</sup>。”普力疾冠带<sup>[14]</sup>，出中庭受神言，涕泗感咽<sup>[15]</sup>，是夕卒。

（《宗室传》并《赵普传》）

### 【注释】

[1] 昭宪太后：宋太祖赵匡胤生母。不豫：生病。豫，安乐。

[2] 榻（tà）：床。誓书：文书。

[3] 匱（guì）：匣。

[4] 或：有人。

[5] 廷美：赵廷美，本名光美，宋太祖赵匡胤的三弟。

- [6] 德昭：赵德昭，宋太祖次子。  
 [7] 不得其死：不得善终。  
 [8] 德芳：赵德芳，宋太祖第四子。  
 [9] 不自安：不安心。  
 [10] 得罪：获罪。  
 [11] 疾笃（dǔ）：病重。  
 [12] 被病：疾病缠身。  
 [13] 累（lèi）：连累，受害。  
 [14] 力疾：勉强支撑病体。冠带：带帽子，束腰带。  
 [15] 涕泗（sì）：哭泣。感咽（yè）：感动得泣不成声。咽，同“噎”，声音梗塞。

### 【译文】

昭宪太后病危，命宋太祖传皇位给太宗，赵普在病床前写下文书，收藏在金匣中。有人说昭宪太后和宋太祖的本意，是想让太宗传位给赵廷美，赵廷美再传位给赵德昭。赵德昭不得善终，赵德芳也紧接着短命而亡，赵廷美则不安于臣属的地位。太宗向赵普询问传位之事，赵普回答说：“太祖已经错了，陛下难道还要再错吗？”由此赵廷美就被定罪，这是因为赵普的原因。后来赵普病重，派亲信官吏祈祷，神灵下降说：“赵普是宋朝的忠臣，病了很久，也是有怨气连累的缘故。”赵普勉强支撑病体穿戴整齐，来到庭中聆听神灵的话，痛哭感叹，泣不成声，当天晚上就去世了。

### 【评语】

按赵普奏卢多逊交通秦王廷美事<sup>[1]</sup>，多逊流崖州<sup>[2]</sup>，廷美勒归私第<sup>[3]</sup>。旋讽李符上言“廷美怨望”<sup>[4]</sup>，遂贬房州<sup>[5]</sup>，忧悸成疾卒<sup>[6]</sup>。普又恐李符泄言<sup>[7]</sup>，坐以他事流春州<sup>[8]</sup>。初多逊流崖州时，符白赵普<sup>[9]</sup>：“珠崖虽远，水土颇善<sup>[10]</sup>。春州至者必死，不若令多逊处之<sup>[11]</sup>。”普不答。至是即流符于春州<sup>[12]</sup>，岁余死。是普虽为宋开国元勋<sup>[13]</sup>，而居心实太险诈。故私家作普别传<sup>[14]</sup>，言普将死，见廷美坐于床侧，与普忿争，足与正史相证明。

《通鉴大感应录》曰<sup>[15]</sup>：太宗听赵普之谗，杀秦王廷美，故廷美转生为王安石以乱宋。刘定之述野史曰：金人黏没喝<sup>[16]</sup>，生而腹下有癍<sup>[17]</sup>，类太祖崩时状<sup>[18]</sup>，其后黏没喝入汴<sup>[19]</sup>，取徽、钦二帝以去<sup>[20]</sup>，盖太宗杀弟侄之报云云<sup>[21]</sup>。此二则因果之谈，于正史虽未能证实，而赵普临终鬼祟<sup>[22]</sup>，李符陷人自陷<sup>[23]</sup>，则果报之彰彰者<sup>[24]</sup>。枉道以图富贵胡为乎<sup>[25]</sup>？

## 【注释】

- [1] 按：表示转述历史事实或记载。卢多逊：北宋宰相，因与秦王赵廷美结党营私被流放。交通：勾结，串通。
- [2] 流：流放。崖州：今海南省三亚一带，以前曾有珠崖郡的行政区划，因此也叫“珠崖”。
- [3] 勒：强迫，强制。私第：自己的宅邸。
- [4] 旋：不久。讽：委婉地暗示。上言：上奏。怨望：怨恨，心怀不满。
- [5] 房州：在今湖北省。
- [6] 忧悸(jì)：担忧害怕。
- [7] 泄言：将谈话的内容泄露出去。
- [8] 坐：定罪，判罪。他事：其他的事由。春州：在今广东省。
- [9] 白：告诉。
- [10] 水土：自然条件，生活环境。
- [11] 处(chǔ)：处在，住在。
- [12] 至是：到这时。
- [13] 是：表示加重语气，无义。元勋：有极大功绩的人。
- [14] 私家：从事著述工作的个人。
- [15] 《通鉴大感应录》：清代秦镜编写。
- [16] 黏没喝：金朝名将完颜宗翰的本名，又名粘罕。
- [17] 瘢(bān)：皮肤上的斑点。
- [18] 类：类似，相像。崩：对帝王、皇后之死的叫法。
- [19] 汴(biàn)：北宋都城，今天的河南开封，也叫汴州、东京、大梁，元明时叫汴梁。
- [20] 取：劫走，带走。徽、钦二帝：宋徽宗和宋钦宗。以：相当于“而”。
- [21] 盖：大概是，或许是。云云：等等。
- [22] 鬼祟(suì)：鬼怪作祟。祟，鬼神的祸害。
- [23] 陷：陷害。
- [24] 彰彰：清楚，明显。
- [25] 枉道：违背正道。图：谋取，谋求。胡为：为了什么。胡，什么，表示疑问或反问。

## 【译文】

根据赵普上报卢多逊勾结秦王赵廷美这件事，卢多逊流放崖州，赵廷美被软禁在家。不久赵普暗示李符上书，说赵廷美心怀怨恨，于是廷美被贬到房州，忧惧成病而死去了。赵普又担心李符将这件事泄露出去，以其他事为罪名把他流放到春州。当初卢多逊流放到崖州时，李符对赵普说：“崖州虽然远，环境却很好。春州到的人必死，不如让多逊去那里。”赵普没有回答。到这时就流放他去了春州，一年多以后李符死去了。赵普虽然是宋朝开国的大功臣，但居心实在太过阴险狡诈。所以民间有人写赵普别传，说赵普临死的时候，看见廷美坐在床边，与赵普愤怒地争辩，这件事

足够和正史互相印证。

《通鉴大感应录》中说：宋太宗听信了赵普的谗言，害死秦王赵廷美，因此廷美转世生为王安石搅乱宋朝。刘定之转述野史中的内容说：金朝人黏没喝，生来腹部下方就有斑点，类似宋太祖临死时的样子，后来黏没喝攻入汴京，俘虏了宋徽宗、宋钦宗两个皇帝，大概是太宗杀害弟弟和侄子的报应，等等。这两则因果的说法，在正史中虽然没能证实，但赵普临终时有鬼怪作祟，李符陷害别人反而害了自己，就是明显的因果报应。背离正道而贪求富贵是为了什么呢？

## 赵不怠

### 【原文】

赵不怠<sup>[1]</sup>，为成都转运判官<sup>[2]</sup>，适岁饥<sup>[3]</sup>，不怠行抵泸南<sup>[4]</sup>，贷官钱五万缗<sup>[5]</sup>，遣令分籴<sup>[6]</sup>。比至<sup>[7]</sup>，下令曰：“米至矣。”富民争发粟<sup>[8]</sup>，米价遂平<sup>[9]</sup>。双流朱氏闭粜<sup>[10]</sup>，邑民发其廩<sup>[11]</sup>。不怠惩朱氏，黥盗米者<sup>[12]</sup>，民遂定。都江堰不固而圯<sup>[13]</sup>，故岁屡饥<sup>[14]</sup>。不怠躬视操板筑<sup>[15]</sup>，全活数百万，封崇国公。（《宗室传》）

### 【注释】

- [1] 赵不怠：南宋时人，皇族，在各地为官时治理水患，赈济灾民，多有政绩，在四川时曾平定吐蕃叛乱，据《宋史》记载，他离任时“蜀人送者自成都至双流”。
- [2] 转运判官：古代官名，管理钱粮盐铁运输。
- [3] 适：正好，恰巧。岁饥：荒年。
- [4] 行抵：到达。泸（lú）：古州名，治所在今四川省泸州市。
- [5] 贷：借。缗（mín）：一千文钱，宋代常叫“贯”。
- [6] 遣令：下令，指使（他人）。籴（dí）：买进（粮食）。
- [7] 比至：等（米）到了。比，待到，等到。
- [8] 粟（sù）：粮食。
- [9] 平：恢复到正常水平。
- [10] 双流：即双流县，在今四川省成都市。闭粜（tiào）：不卖粮食。闭，禁止。粜，卖出（粮食）。
- [11] 邑（yì）民：当地的人。发：开启，打开。廩（lǐn）：粮仓。
- [12] 黥（qíng）：在脸上刺字，古代的刑罚之一。
- [13] 圯（pǐ）：毁坏，败坏。
- [14] 屡（lǚ）：多次，常常。
- [15] 躬视：亲自查看。操板筑：参与工程。操，拿着。板筑，同“版筑”，筑土墙用的夹板和杵（chǔ），泛指土木工程。



## 【译文】

【译虫】

赵不怠，担任成都的转运判官。正赶上当地的荒年，不怠到了泸南，借官钱五万贯，派人分头买进粮食。等粮食被运到，下令说：“米到了。”富户争着派发粮食，米价于是回落。双流朱家不肯卖出粮食，当地的人打开了他的米仓。不怠惩处了朱家，判处抢米的人黥刑，当地治安就恢复了。都江堰不够坚固，有损坏的地方，因此时常造成灾荒。不怠亲自查看，参与工程，保全了几百万百姓的性命，被封为崇国公。

## 【评语】

乘饥闭粟者不仁<sup>[1]</sup>，恃众攘食者不义<sup>[2]</sup>。两惩之，最为得体。

## 【注释】

[1] 饥：饥荒。

[2] 恃（shì）众：仗着人多。恃，依赖、凭借。攘（rǎng）：抢夺，窃取。

## 【译文】

【文豹】

乘着饥荒而囤积粮食不发放的人不仁，仗着人多势众而抢夺粮食的人不义。对双方都给予惩罚，是最得体的做法。

## 魏仁浦

## 【原文】

魏仁浦<sup>[1]</sup>，幼孤贫，母为假黄縑制服<sup>[2]</sup>。浦年十三，叹曰：“为子不克供养<sup>[3]</sup>，乃使慈母求贷以衣我<sup>[4]</sup>，我能安乎？”因泣下，辞母，诣洛阳<sup>[5]</sup>，济河<sup>[6]</sup>，沉衣誓曰：“不贵达，不复渡此！”性宽厚，以德报怨。汉隐帝时<sup>[7]</sup>，贾延徽与仁浦并居，欲并其第<sup>[8]</sup>，屡潜仁浦<sup>[9]</sup>，几至不测<sup>[10]</sup>。及周祖入汴<sup>[11]</sup>，有擒延徽授仁浦者<sup>[12]</sup>，浦谢曰<sup>[13]</sup>：“因兵戈以报怨<sup>[14]</sup>，不忍为也。”力保全之<sup>[15]</sup>，当时称其长者<sup>[16]</sup>。淮南之役，获贼兵数千。仁浦言俾隶诸军<sup>[17]</sup>，无滥杀者。仕至宰相，子孙贵盛。

（《魏仁浦传》）